

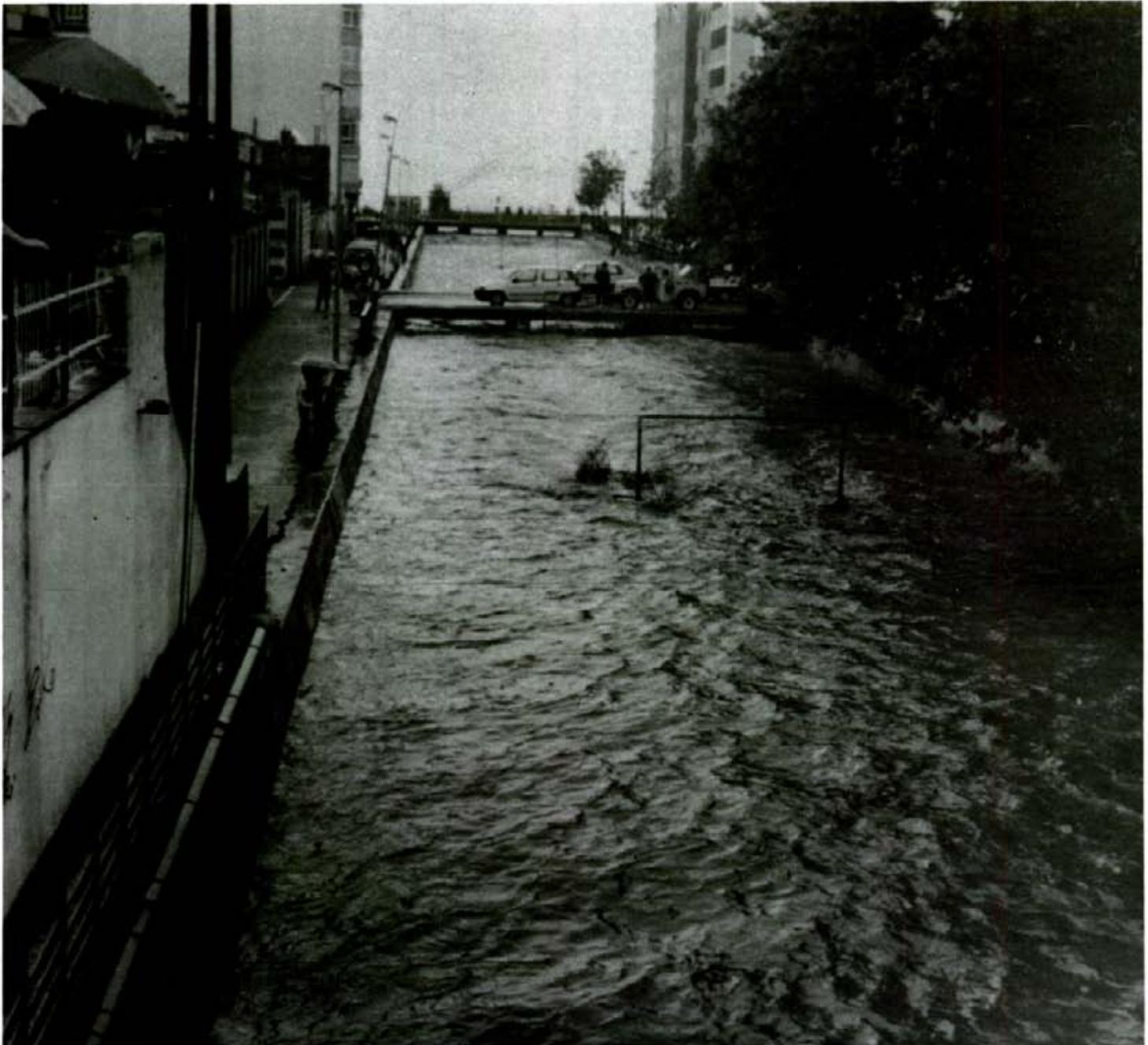
S'unió DE ARENAL

ANY VII - Nº 92
NOVEMBRE, 1994
175 PTES.



TORRENTADA

A S'ARENAL



TUS OJOS

**AHORA Y TOTALMENTE GRATIS
PUEDES DESCUBRIR LAS VENTAJAS
Y DESCUENTOS QUE TE OFRECE EXPOLENT.**



**SI USAS LENTES DE CONTACTO
SOLICITA LA NUEVA
BONO-TARJETA EXPOLENT
Y TUS OJOS LO AGRADECERAN.**

* PROMOCION VALIDA PARA CUALQUIER USUARIO
DE LENTES DE CONTACTO, TIPO Y PRODUCTOS
DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

* ACERCATE Y TE INFORMAREMOS SIN COMPROMISO.

Carrer Amilcar, 16
Tels. 266673 Fax 491706
Plaça Major, 1 - Tel i Fax. 26 53 74

DIRECTOR:

Jaume Alzamora Bisbal

COORDINADOR:

Tomeu Sbert Barceló

COL.LABORADORS:

José Alvarado Mateo

Guillermo Boscana

Aina Garau

Martín Llompert Calafat

P. Joan Llabrés

Onofre Llinás

Joan Maimó i Juan

Manuel Manjón

Mateu Monserrat Pastor

Pere Munar

Jaime Oliver Maura

José Oliver Tomàs

P. Jordi Perelló

Carlos Perla Goñi

M^a del Carmen Roca

Joana M^a Taberner

Tià Vallespir

Adolfo de Villaroya

ILUSTRACIONS:

Nicolás Casellas

IMPRIMEIX:

Grafimut Tel. 660069 - Lluçmajor

ADMINISTRACIÓ:

Guillem Salvà

PUBLICITAT:

Joan Vich Ripoll

Tels: 26 37 88 i 26 66 73

DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988

S'Unió de S'Arenal no es responsabilitza de l'opinió dels seus col.laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.

EDITORIAL

Oportunidad a medio año

Permitidme que os cuente una batallita que aunque no sea paralela a la que algún día tendremos que librar en nuestro S'Arenal (batallita en sentido figurado, pues con los amigos no se pelea, sino que se dialoga o a lo más se discute), si tiene mucho que ver con nuestro actual status de pueblo dividido, olvidado y administrado por vecinos de fuera.

Érase un pueblecito de Andalucía que antaño era independiente, con muy escasos recursos y pocos vecinos. Tenía deudas con la administración que no era, por si solo, capaz de satisfacer. Entonces pidió a la gran ciudad que se hiciera cargo de sus débitos y la gran ciudad asintió con la condición de que pasara a depender de su administración. Es decir, nuestro pequeño lugar dejó de ser independiente.

Llegó la época del boom turístico y al igual que nuestro S'Arenal, la gente visitante se fijó en el pequeño pero idílico pueblo, situado a la orilla del mar, como no, y empezaron, los que antes tenían problemas para pagar sus deudas, a tenerlos ahora para satisfacer sus necesidades municipales. Igualito que nosotros.

Entonces surgió algo o alguien, no lo sé con certeza, que se dispuso a pedir otra vez la independencia. . . y la consiguió. Os estamos hablando de Torremolinos en una de cuyas calles está ubicada una Asociación de Vecinos con un preferente y precioso lema que reza así: Torremolinos, lo primero.

Nosotros no hemos sido capaces de hacer lo que los mala-gueños, ni nunca desde estas páginas se ha pedido para nuestro pueblo independencia alguna. Pero quizás haya llegado ya la hora de movernos un poco si queremos tener un Puente sobre el Torrent des Jueus como es necesario y lógico que tengamos. Para tener el cauce del Torrente limpio y sus barandillas puestas y decentes. Para abrir de una vez por todas la Calle Cannes y juntarla con Marineta y de paso aliviar la circulación. Para tener aceras como Dios manda. Para tener unas calles que en cuanto llueve un poco no se conviertan en pantanos, dificultando la circulación a los peatones. Para tener a alguien que nos asegure que no tendremos que subir cada dos por tres a Lluçmajor o desplazarnos a Palma para arreglar nuestros pequeños asuntos. Para no presumir de ser un pueblo ruidoso y sucio. Para que no nos tengamos que sentir quienes vivimos codo a codo, extraños en un mismo pueblo. Para que nuestros familiares al morir uno de nosotros, no tengan que desplazarse a ciudades aledañas para rezar en las tumbas de sus allegados desaparecidos. Para tener nuestra propia policía municipal, con agentes que conozcan a la perfección al pueblo y a sus gentes y que no tengan que hacer relevos en pueblo ajeno. Para. . . .

Queda medio año para concierzarnos y desde aquí aseguramos de que esto tiene arreglo. Nuestro voto, amigos, tiene que ir no para azules, rojos o verdes. Tiene que ser para quien nos prometa y después cumpla lo prometido arreglar esta cuestión.

Nuestros concejales no tienen que subir a Lluçmajor o si llegara el caso desplazarse a Palma para arreglar los asuntos del municipio. Nuestros concejales tienen que trabajar única y exclusivamente por S'Arenal. Sobran cargos rimbombantes y faltan regidores o alcaldes dedicados en exclusiva o casi, por un colectivo casi tan grande como Lluçmajor, por ejemplo.

Nuestro voto no debe ser vendido a promesas que no se cumplirán. Nuestro voto debe ser para quienes sabemos que intentarán sacarnos del apuro y es que también nuestro lema debe ser S'ARENAL LO PRIMERO.

Oportunidades no nos faltaran de incidir sobre este asunto.

PANIFICACIONES ARENAL * PAN

**Servicio Hostelería y similares
PASTISSERIA S'ARENAL**

ENSAIMADAS

C/. San Cristóbal, 32-34
07600 S'Arenal - Lluçmajor (Mallorca)
Tel. Fax 26 34 75

POLIGONO INDUSTRIAL DE LLUCMAJOR 1ª FASE INAUGURADA



- SITUACION PRIVILEGIADA.
- DOTACIONES COMPLETAS PARA LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL, DE SERVICIOS Y EMPRESARIAL.
- FINANCIACION HASTA 15 AÑOS.
- SOLARES DE 1.000 A 7.000 M².
- PRECIOS ESPECIALES DE PROMOCION.

INFORMACION Y VENTA DE SOLARES EN:



C/. Archiduque Luis Salvador, 7 Entr. B • Tel.: 20 43 11 • Fax: 20 47 56
PALMA DE MALLORCA

Inauguración del Polígono de Son Noguera

El pasado día 13, jueves, a las cinco de la tarde y bajo un cielo que amenazaba lluvia, si bien no llegó el agua a molestar, tuvo lugar la Inauguración de la primera fase del Polígono Industrial de Son Noguera, del que, en palabras del Alcalde Oliver, el pueblo de Lluçmajor espera mucho.

Presidió el acto el Presidente de nuestra Comunidad y al acto además del Conseller de Industria, asistieron las autoridades locales y buen número de propietarios de solares.

He aquí una muestra gráfica de como se desarrolló el acto.



Llegada del Presidente Cañellas al Polígono.



Acto simbólico del corte de la cinta.



Bendición a cargo del Rector de Lluçmajor.



Parlamento y clausura del acto por el President Cañellas.



Palabras del Alcalde Oliver.

PAPELERIA - PERFUMERIA FERRER

PRENSA - REGALOS - JUGUETERIA

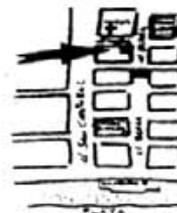
FOTOCOPIAS (ampliaciones, reducciones)

PLASTIFICACIONES (CIF, DNI, Carnet de Conducir, ...)

SERVICIO SELLOS DE GOMA (entrega rápida)

MATERIAL OFICINA - MATERIAL ESCOLAR

HORARIO: lunes - sábado de 8'30 a 13'30 y de 15'00 a 20'00 horas
domingos y festivos de 8'30 a 13'30 horas



S'ARENAL - C/ Berga, 23 - Tel. 26 65 49 - Lluçmajor

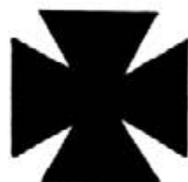


CITROËN ARENAL

JUAN PALOU PASCUAL

SERVICIO OFICIAL

Calle Antas de Ulla, 4 - Teléf. 26 98 99 - 07600 El Arenal



CENTRO MEDICO MIRAMAR

CALLE MIRAMAR, 9 - TELEF. 49 02 22 - - EL ARENAL (Mallorca)

SEGUROS PRIVADOS:

ASISA - IMECO - PREVIASA - L'ALIANZA - NOVOMEDIC - IMEQBA - MARE NOSTRUM - SANITAS

IGUALATORIO MEDICO

CERTIFICADOS:

CONDUCIR - ARMAS Y OTROS.

IMPRESA

Graphic Art

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)

THE QUESTION

Por Manuel Manjón



El gallinero local

Hombre, que ni leer podrá uno! Esto que pase en la serranía de Ronda, pase, (con respeto para los rondeños y sus convecinos, La Legión Española) pero aquí en S'Arenal de nuestros desvelos que ocurran estas cosas es de iletrados, cazurros, o si me apuran, de gente que quiere joder -perdón- fastidiar el parque, la salvedad que en nuestra población costera tenemos pocos parques y los que tenemos están muriendo por culpa de la excesiva dedicación que le prestan los que tenían que velar por su vida. Por cierto: ¿el concejal Ferré pasea por Son Veri? ¿Qué no tiene tiempo? ¡Ah! que no le gusta pasear. Bueno, pues que llegue en coche. Que llegue, vea y tome nota y luego se proceda a arreglarlo.

Sí, estimado Francisco. En el viejo Son Veri; junto a las pistas de tenis de nuestro común amigo Pedro Canals. ¡Si hombre! donde pone Ayuntamiento de Lluçmajor, lo ves: te das cuenta de qué sitio más hermoso y de la degradación que se respira por culpa de nuestra desidia. Resta

como delegado de la alcaldía unos poquitos de duros a la entrega de trofeos e inviertelos en el arreglo del pequeño parque, columpios incluidos. Por cierto, que si tu tiempo te da para ello, siéntate en uno de aquellos bancos de cemento, cierra los ojos y déjate llevar por el entorno.

A que te está entrando con el pensamiento al Torrent del Jueus. Efectivamente, en el puente por donde antiguamente transcurría la línea férrea Palma-Santanyi. Ves que puente tan hermoso. Pues en lo que hace a la parte de Lluçmajor la erosión está haciendo mella en él.

Sí, las pintadas donde se te insultaba están borradas. Ahora tú, borra estas pequeñas cosas. Borra del paisaje urbano estos puntos negros. Y si te fuera posible manda quitar todas las demás pintadas, aunque no veas reflejado tu nombre en ellas.

Bueno, con tantas disquisiciones, se me olvidó contarles lo que me aconteció

el otro día. Es verdad que ni leer podrá uno como decía al principio del artículo. Lo que pasa es que me gusta meterme a desfacedor de entuertos, localista y cierra España, aparte de gustarme estar informado por diversas fuentes.

Esto de la progresía entre de andar por casa no lo entiendo y me llaman fascista por comprar el ABC.

Pues apunten que conste que uno es el que mejor lo sabe. Tengo tanto de fascista como el linotipista Pablo Iglesias, el general Escobar, Dolores Ibarruri (Pasionaria) o Joan Manuel Serrat.

Lo que tiene uno es conciencia de pueblo. Lea el ABC, Le Figaró, el Día del Mundo o El País y esto molesta. Por cierto que leo todos estos rotativos y cuando me quiero llenar de nacionalismo cheli ojeo el diario Avui. Faltaría más.

Queridos, el fascio es otra cosa. Lo siento.

ALLÒ QUE CALDRIA MILLORAR

De cop i volta ens ha deixat l'estiu. La tardor torna aparèixer carregada, com sempre, d'una forta dosi de publicitat. Que si "la vuelta al cole", que si noves edicions de llibres o revistes, i, també, les noves modes de vestir, omplint mostradors per convidar a badar a la gent. És el consumisme al qual ja estam acostumats. Tanta frisor per anar de moda o per poder seguir el ritme que ens marca el temps comercial no ens deixa, massa sovint veure la realitat més immediata. La que ens enrevolta, la que ens topam cada dia pels carrers. I és que les estacions de l'any, que composaven l'any astronòmic ara ha donat lloc a l'any comercial. Gairebé ningú té temps de reflexionar sobre el benestar social d'un poble com S'Arenal. Només alguna tertúlia singular serveix per parlar d'aquells problemes més necessitats de solució immediata. I d'aquí no passam. Què fan les institucions locals, Associacions de veïns, de persones majors, ... per millorar les condicions de millorament del poble de S'Arenal? Sembla que tots únicament

tenen temps pels seus problemes interns o particulars. Ni actes culturals, ni taules rodones, ni res de res que pugui contagiar esperança d'un futur millor per a la nostra societat. Ni els grups polítics fan menció dels problemes i llur solucions.

Un gros caramull de paper banyat és el que aquest home passeja pels Plens Municipals. I els nostres problemes queden enlaire

Aquell que volia ésser el capdavanter del conegut grup polític arenaler perd el temps darrera poals i cordes que cap solució donen. Les promeses electorals queden endarrera. Un gros caramull de paper banyat és el que aquest home passeja pels Plens Municipals. I

els nostres problemes queden enlaire. Com sempre. Els jardins malcuidats, les places deixades ens mans del al.llo-tonos incontrolats. Ni un policia municipal que doni una lliçó de ciutadania a aquests nins i nines que fan dels jardins, places i carrers un lloc de malifetes. Arbres romputs. Plantes arrabassades, pilotes i bicicletes que no et deixen transitar per les places. Any rera any, una setmana i una altra setmana. Les solucions no arriben. El trànsit pitjor de cada dia. Però els polítics van carregats de paparassa davall el braç. Papers banyats que mai arribaran a convertir-se en la realitat de la solució dels problemes del pobles de S'Arenal.

El passejador i autor d'aquestes lletres vos convida a reflexionar i actuar. A mirar el vostre entorn i ésser crítics i exigents en tot el que ens pertoca. Perquè el impostos són per això. I si no basten és que són malgastats.

EL PASSEJADOR.

TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 26 31 12 - 26 38 34

CHAPA - PINTURA
Y MECANICA



Talleres
DEPORTIVOS

Calle Asegra, 11
Teléf. 20 77 88

(Poligono Ca'n Valero)
07011 - PALMA DE MALLORCA

 *Karl Vorgic* 
DENTISTA
COL. 259

Clinica:

Laud, 3 (esq. Mar Menor) - Tel. 26 83 90
(sobre Restaurante Mar Menor)
LAS MARAVILLAS
Playa de Palma

Horario de Consulta:

Lunes-Martes-Jueves
de 9 a 12:30 h. y de 15 a 19 h.
Miércoles de 15 a 19 h.
Viernes de 9 a 14 h.

MARMOLES ARENAL, S.L.

MARMOLES Y GRANITOS
NACIONALES Y DE IMPORTACION
CALIZAS Y ARENISCAS
SOLADO Y COCINA

Exposición y venta:

Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

Talleres:

C/. G. s/n - Tel. y Fax: 49 22 71

07600 S'ARENAL



INSTALACIONES ELECTRICAS

Instaladora **2001** S.A.

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal
Esquina Crta. Militar
Telf. 26 35 75

S'Arenal



RESTAURANTE-BAR RANCHO BONANZA

PARRILLA GRILL
COMIDAS CASERAS
MUSICA EN VIVO

Tel.: 26 10 87
LOS LUNES CERRADO

 **electronica
ARENAL**

VENTA Y REPARACION
T.V. · VIDEO · HIFI

Ct. Militar, 249 · Tf. 265774 · El Arenal

viatges Xaloki



**ESPECIAL ANDALUCÍA
Puente CONSTITUCIÓN**

Salida 2 de Diciembre
Regreso 6 de Diciembre

S'ARENAL
C/. Maria Antonia Salvà, 38
Teléfono 26 74 50

LLUCMAJOR:
Ronda Miglom. (Super Prohens)
Teléfono: 12 01 64

FACECIES D'UN ALLOT PUCER

Per Joan Llabrés Ramis



ESCLATA-SANGS (6)

"Trons a lluny, aigo a prop" diu l'adagi mallorquí. I diu el poble que si plou dins l'agost, hi haurà molts d'esclata-sangs, que és una menjua molt cercada i més apreciada. Quan arriba la tardor, si ha plogut i no s'ha tirat de fred arreu dels nostres pinars hi trobareu molta de gent, paner en mà, trescant garrigues i boscs, cercant aquests esclata-sangs, com també cogomes, girgoles i altres fongs, que són una delícia per al paladar i dels quals no en queden ni les llepaines a la taula.

A ca nostra tenim una finca -So'N Rossinyol- que està en un lloc estratègic per a aquests menesters. Està mig enrevoltada de pinars, com són Es Pinaret, So'N Cuines, Es Revellar, en què hi ha bons i molts d'agres cercats i coneguts per molta de gent.

La nostra família seguïem una estratègia singular. Com que pernòctàvem a la caseta del sequer, ens aixecàvem ben demati i ens tiràvem dins el Pinaret, que té un grapat de quarterades. I el nostre pare quedava llaurant dins la tanca, i quan veia arribar els sinevers, que guardaven el pinaret o bosc, entonava la primera cariçó de llaurar. Com que era molt a prop, tots el sentíem bé, i

cametes me valguen ens tiràvem dins el camí públic, que era a dues passes de la nostra caseta. Just havíem de botar la paret i ja érem dins terreny propi.

Era un robatori? Tots creïem que no perquè, de temps immemorials els fruits naturals i espontanis de la naturalesa, que el propietari ni sembla ni conra, són de domini públic. Com passa amb els espàrrecs i altres. Així ho creu la gent. No vol dir això que l'amo no hi tengui alguns cans amollats, que te poden baixar una cuixa.

Els catalans de la península diven "Boletaires". Que ho diguen. No hi tenim res que dir. Estan en el seu dret. A Mallorca no ho deim ni ho hem dit mai. Simplement deim "Sercadors d'esclata-sangs" malgrat que recullin altres espècies de tal. lofites, bones per a menjar, com són els mateixos esclata-sangs, els picomells, les blaves, les cogomes, les girgoles, els peus de rata i moltes altres.

Els novells Cercadors cal que vagin amb molta cura, el seleccionar les espècies, que vagin trobant perquè n'hi ha de bones de menjar altres que son verinoses i altres que son mortals.

ASÍ LO ESCRIBÍ HACE 20 AÑOS

Por Tomeu Sbert

Noviembre 1974



Seguen las reparaciones de desperfectos acaecidos en la zona a causa de una importante tromba de agua caída el 17 octubre pasado. En el Club Náutico Arenal también muchas embarcaciones sufrieron daños importantes. Se había desbordado el "Torrent de Son Veri".

Llucmajor vivió su primera manifestación de petanca en su historia. Organizó el Club Petanca Son Veri ganó la tripleta Sard-Aguiló-Juan.

El Club Petanca Puente triunfó en el "IX Trofeo Ricard" disputado en S' Arenal.

Ayer, comenzó el derribo del edificio de la antigua estación del ferrocarril. Se trata de un trozo de historia arenalense, nostalgia que el progreso unido a la ley del tiempo y de la vida tienen que hacernos olvidar.

Se habla de hacer mancomunidad de servicios entre Palma y Llucmajor en lo que afecta a nuestra zona turística. De

una reunión entre los alcaldes Rafael de la Rosa Vázquez y Gabriel Ramón Juliá, se sacaron interesantes y positivas perspectivas.

Toni Caro, un joven valor pugilístico de S' Arenal, marchó a Argelia formando parte de la Selección Balear. Disputaran unos combates.

En San Francisco (Pil.lari) tuvo lugar la celebración del simpático anual Homenaje a la Vejez. Los actos estuvieron presididos por el alcalde de barrio Bernardo Radó y otras personas.

NOTA: En el pasado número escribimos, al redactar esta sección, "Octubre 1970" cuando en realidad debió decir "Octubre 1974". Nuestras disculpas.



35 cl.
25 %
vol.

HIERBAS

LOTE N.º 24942

DULCES

F. Vidal

Elaborado por Destilerías F. Vidal Cotany, S. L. - C/. San Francisco, s/n.

LLUCMAJOR

Reg. Ind. 7 / 5497 (MALLORCA)

Emb. 1696 - PM

N. R. S. I. 30. 3182 / PM

Elaborado en España

¡SÍ SOMOS EUROPEOS! Pero los mallorquines ¿SOMOS ESPAÑOLES TAMBIÉN?

Jaume Oliver "Pelín".



Lo irónico de este título puede crear algunos interrogantes, pero si interesa saber porqué lo pienso, sigue leyendo y ya me contestarás. Quizás estoy equivocado cosa que no es la primera vez que ocurre.

Pongo en un brete a algunas cadenas de televisión de habla española.

Antes de nada tengo que objetar que su programación no me compete y además añadir también que lo poco que pueda saber de la vida, entre otras cosas, se lo debo a la televisión, a la que siempre estaré agradecido.

Los hombres o mujeres del tiempo, como se les llama, aparecen en la pantalla impecables, con una dicción aceptable con el gracioso, para mí, acento inconfundible de su región de origen: también ellas ataviadas y peinadas al último grito de moda, augurando lo que nos deparará la meteorología durante las 24 ó 72 horas próximas futuras. Tampoco voy a meterme en sus predicciones si serán acertadas o no, hay que otorgar una cortesía en todo lo previsto que casi nunca suele poder resultar al cien por cien.

Hasta aquí todo un 10. No es esto el aceite de freír mis patatas.

Empecemos: Amigo paciente que les mis chorradas. ¿Me harás el favor de

sentarte en tu silla o butaca preferida? ¿Sí? ¿Ya estas???? Bien...

Empieza el telediario, lo sigues hasta el final para saber el tiempo que tendremos al día siguiente. Hoy estoy un poco "empreñativo". Debo pedirte otro favor, no quiero que te enfades... Imagínate que mientras tu visualizas y escuchas, está tu padre que forma parte de los dos millones de sordos que hay en España. Al empezar, el meteorólogo de turno cubre con su lado derecho toda la costa este de la península, cubriendo todo nuestro archipiélago. Sólo se acierte a aparecer, y no siempre, cuando el presentador anuncia levantando el brazo lo que va a suceder en el norte de España. La fugacidad del hecho no te permite casi nunca poder comprender si lo poco que has visto es un Sol, unos relámpagos o unas nubes, o las líneas oblicuas que son los signos orientativos para un sordo y saber a que atenerse. Porque tu padre que todavía no ha aprendido la técnica de leer en los labios, también ha pagado impuestos y en alguna edición no se ha enterado de nada. Claro que tú como buen hijo se lo explicas. ¿Pero es que no hay sordos que viven solos?

Quizás sea un defecto o una virtud mi espíritu observador. Que lo digan los demás, que he visto muchísimas veces

gente que ve el tiempo a mi lado alargar un poco el cuello para poder adivinar alguno de estos signos, aunque sabemos que el presentador no es invisible ni transparente, pero así ensimismados aunque sea sólo por instinto lo hacen.

SEÑORES DIRECTORES DEL TIEMPO ¿Qué como lo arreglaría yo? Pues mirad: es tan fácil que me da vergüenza decirlo, para que algún erudito de la comunicación no se me enfade, pero como lo he empezado debo terminar. Así de fácil. QUE SE EMPIECE LA INFORMACIÓN DE NORTE A SUR Y A MEDIDA QUE SE REQUIERA IR CORRIENDO LA IMAGEN HACIA NUESTRA IZQUIERDA. ¡Y YA ESTA! Es o no es fácil. ¿Vale? Pues vale, dicho está.

Si lo hacéis, todos los mallorquines estarán agradecidos y además que no importará advertir a tu padre si debe de coger el paraguas si al ir al campo de paseo y no encontrarse con un resfriado o encastarse el sombrero de paja para que el Sol no le fría los sesos.

*De caps i de directors
no tots; Ho vull confessar
has de creure que hi ha
que si anassen a pescar
seria mes profitós.*

FIRMA D'UN CONVENI ENTRE EL CIM I L'APFM

El passat dia 27 de setembre a la seu del Consell Insular de Mallorca tingué lloc la firma d'un conveni amb ambdues entitats per donar a conèixer les novetats de la Xarxa de Biblioteques de Mallorca, que pertanyen al CIM. Pel CIM signà el conveni Joan Verger i per l'APFM Carles Costa.



FRA JOAN LLABRÉS RAMIS, TOR.

Ara i degut a la recerca d'un company seu de sacerdot, el Fr. Nicolau Sastre, vos podem oferir una esquemàtica biografia del amic i col·laborador, escriptor, investigador i savi home de lletres.

Poc més o manco, aquest treball de Fr. Nicolau Sastre, il·lustrarà una instància de S'Unió de S'Arenal demanant al Batle de Palma que posi a un carrer del nostre poble el nom del benllogut Pare Llabrés.

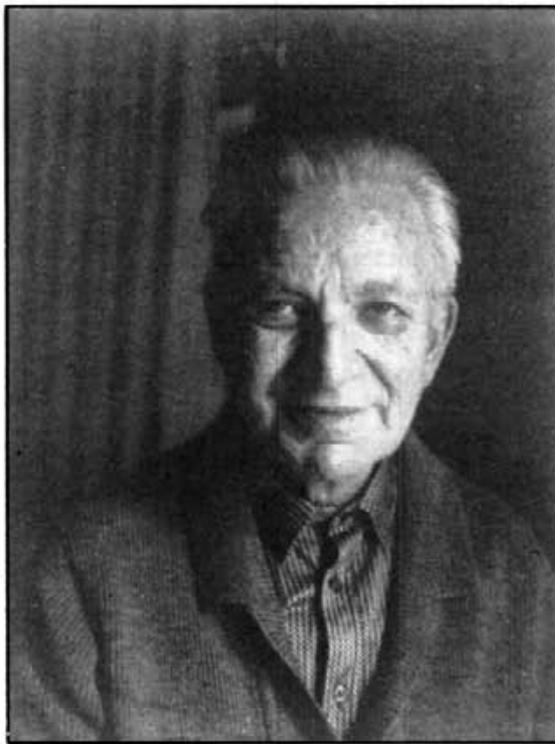
No estaria de més, tampoc, que a S'Arenal on hi ha tan pocs monuments n'hi hagués un a un home que sense esser d'aquí, hi va viure durant més de 60 anys, pràcticament tota la vida, essent l'home que millor coneixia sa nostra zona a la que va dedicar molt de temps, amb la seva docència i el seu art de l'escriptura.

El dia 10 de gener de 1919, naixia a Llubí en Joan, fill de Bartomeu Llabrés Ramis i de Catalina Ramis

Perelló. Era el més petit de quatre germans. Després d'uns anys de costura al poble ingressà a La Porciúncula als 11 anys (1930). Vestí l'hàbit franciscà el 15 de juliol de 1934 i professà el primers vots el 5 de setembre de 1935. Va fer la professió solemne el dia 2 de desembre de 1941 a La Porciúncula. Rebé les diverses ordes sagrades que l'encaminaven cap al presbiterat a Ciutadella, Menorca. Igualment a Ciutadella, en mans del bisbe Mons. Bartomeu Pasqual, rebé l'Orde del ministeri sacerdotal dia 19 de desembre de 1943.

"I encara més amb la bullentor de la sang dins les venes, sentia la passió i l'amor per tot lo nostre, per les nostres arrels."

Va estudiar les Humanitats, la Filosofia i la Teologia al convent franciscà de La Porciúncula. De jove estudià, també, pintura amb D. Pere Barceló de Belles Arts. Participà directament a la "Guerra Civil Espanyola" al front nacional d'Extremadura. Als 20 anys, (1940) abans de ser ordenat sacerdot es va rompre les cames i quedà sense poder doblegar els genolls. En dispensa especial va poder ser ordenat sacerdot,



encara que limitat en el seu apostolat, es va dedicar en cos i ànima a l'ensenyament. Especialment es dedicà a les Ciències Naturals, al Llatí i sobre tot a l'Art i la Cultura. I dins l'Art es va sentir captivat per les cultures més antigues.

Arrel de les seves excavacions, estudis i investigacions dins el camp de l'Arqueologia, fundà el Museu de La Porciúncula l'any 1965, del que ha estat conservador i director fins el dia de la seva partida cap a Déu Pare. Recordem un breu paràgraf escrit per ell mateix: "I encara més amb la bullentor de la sang dins les venes, sentia la passió i l'amor per tot lo nostre, per les nostres arrels. I muntarem el Museu de La Porciúncula, que deixarem per als nostres hereus. Les futures generacions es cuidaran de ponderar el seu valor".

Va ser rector i superior del Seminari de La Porciúncula durant els triennis 1958-61 i 1961-64. A més de l'ensenyament, des dels anys 1943 al 1976 (43 anys) es dedicà a la direcció espiritual dels seminaristes. Des de que es retirà de l'ensenyament s'ha dedicat més intensament a l'estudi i a les publicacions, com també a la conservació i manteniment del Museu. Des de l'any 1985 formava part de la Comissió d'Artesania de Balears de la Conselleria de Comerç i Indústria, com a assessor.

El desembre de l'any passat (1993) celebrà les noces d'or de la seva ordenació sacerdotal.

Aquests darrers mesos es va anar seriosament minvant la seva salut, essent hospitalitzat per dues vegades, amb problemes de cor i pulmons, fins que el Pare Déu l'ha volgut cridar a prop seu a la vigília de St. Francesc, dilluns dematí, dia 3, als 75 anys de vida, 59 de vida religiosa i 51 de ministeri sacerdotal.

Com a escriptor, a més de molts d'articles i estudis a la premsa i a revistes, té una quinzena de llibres publicats. Destaquem uns quants:

OBRES:

1950 * "Pequeño devocionario del Seminarista Serafíco". La Porciúncula. Ciutat de Mallorca.

1968 * "S'APERITIU". Orgue d'humor fraterm i casolà, que sona i que sonarà sempre que tengui vent a ses manxes. Per a llegir-se durant un bon dinar de companyerisme. Pastat, enformat i cuit a La Pla. -Llabrés (1968-72).

1972 * "Una vida a l'hora zero". Nocions d'Endocrinologia i de Genètica. Assaig de divulgació científica. (Suplement destinat als alumnes del curs cinquè de Ciències Naturals del Batxillerat). Col·legi-Seminari La Porciúncula -Ciutat 1972. Fols 103 [pro manuscrit].

1973. * "La Necròpolis del Primer Bronce Mallorquin de Ca Na Vidriera". Palma de Mallorca. Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca 1973. Treball guardonat per la Fundació "William J. Bryant. Publicat per a "Trabajos de Prehistoria". Madrid. Vol. 35/1978/337-370.

1975. * "Una Necròpolis rural de la Ciudad Romana de Pollentia, Mallorca, S. I de nuestra era y primeras décadas del II". Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca 1975.

1976. * "Aportación al estudio de la cerámica común postmedieval de Mallorca".

* "La nave tardo-romana del Cap Blanc, Mallorca, del S. III de nuestra era". Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca.

Treball presentat en el V Congrés Internacional d'Arqueologia Submarina, celebrat a Lipari, Sicília.

1977. * "La ceràmica popular en Mallorca". Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca 1977. [Ensayo sobre la Cerámica Común Mallorquina de los últimos cinco siglos].

A Fra Joan Llabrés i Ramis, li hem de agrair i lloar els seus talents com a investigador, estudiós de l'art, escriptor de la llengua mallorquina i amant de la nostra cultura autòctona.

* "Els llums en la història de Mallorca, estudi sobre els diferents mitjans d'il·luminació emprats per les nostres cultures mediterrànies". Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca 1977.

1979. * "Els nostres antics metal·lúrgics", a "Els Vents del món" de Pere Riutord. Agost 1979.

1980. * "El pebre bord", a LLUC, nº 691/1980/53-54.

* "Estampes del nostre Col·legi" a la Revista Escolar "La Porciúncula", 1980-83.

1980-86. "Els nostres Arts i Oficis d'antany". Vols. I-VII: Estudis Monogràfics del Museu de La Porciúncula. Ciutat de Mallorca. (En col·laboració amb Jordi Vallespir Soler, catedràtic de l'U.I.B.):

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. I, en el que figuren els oficis: De la mar, els Revetlers i els Menestrals del fang. 1980. Traduït a l'alemany.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. II, en el que es descriuen els oficis: De la pell i del cuir, del calçat, de les fibres i del teixits, i del vestit. 1981.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. III, que tracta dels Oficis: De l'alimentació, hostatge i il·luminació i calefacció. 1982.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. IV, on s'estudien les feines Del camp, la ramaderia i la caça. 1983.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. V, on es tracta dels Menestrals i artesans de la pedra, de la fusta, ferro i similars, paper i vidre. 1984.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. VI, dedicat al Comerç, al transport i als menestrals de la seca. 1985.

* Els nostres arts i oficis d'antany. Vol. VII, en el que s'estudien els temes Salut i malaltia, vida i mort, servicis personals i a domicili, altres oficis i arts secretes. 1986.

1982. * "Guia de la Artesania de Balears". Ministeri d'Indústria i Energia i Consell General Interinsular de Balears. Palma de Mallorca 1982. 227 pags.

* "Nomenclatura de la nostra ceràmica popular" a revista LLUC, nº 704/jul-agt/1982/3-6.

* "Els santets" a Revista LLUC, nº 704/jul-Agost/1982/21-22.

1983. * "Una necròpolis romana de AGER POLLENTINUS". Estudio de los materiales, I. Sa Portella. Excavaciones 1957-1963. Pollentia, 3, 1983, pp. 303-365. En col·laboració amb A. Arribas Palau.

* "...Temps enrera" a la Revista Escolar "La Porciúncula", 1983-84.

1984. * "Guia del Museu de La Porciúncula". Traduïda al castellà, anglès, francès i alemany.

* "La Artesania en Balears" en "Artesanías en España". Ministerio de Industria y Energía Madrid 1984. Pags. 73-92.

1988. * "La nostra platja", a S'UNIO DE S'ARENAL, Jul. 1988.

* "El carrilet de S'Arenal", a S'UNIO DE S'ARENAL, Jul. 1988.

1989. * "Rudiments de la nostra llengua". Col·laboració a la revista mensual de S'Unió de S'Arenal. Des del núm. 31, de novembre de 1989, al núm. 45, de gener de 1991.

1991. * "Refransys i dites populars". Col·laboració a la revista mensual S'Unió de S'Arenal. Des del núm. 47, de març de 1991, al núm. 63 de juliol de 1992.

1993. * "Pregó per les festes de Sant Feliu de Llubi". Pronunciat a l'Església parroquial de Sant Feliu de Llubi dia 1 d'agost de 1993.

* "Facècies d'un allot pucer". Autobiografia amb estampes literaris. Començats a publicar a les Revistes S'Unió de S'Arenal i UDOL de Llubi, aquest any. Publicats una dotzena i escrits uns quaranta, per tant més de la mitat inèdits.

1994. "Pregó per les festes de Sant Cristòfol de S'Arenal". Llegit a l'Esglè-



sia parroquial de Ntra. Sra. de la Lactància de S'Arenal, juliol de 1994.

En aquesta relació manquen els treballs inèdits i les nombroses col·laboracions als diaris i revistes de Mallorca sobre cultura popular, arqueologia, artesania, història... Entre els inèdits és digne de destacar el tom VIII de Els nostres Arts i Oficis d'antany en que se recolleix la definició d'un miler d'oficis i l'índex de l'obra completa.

PREMIS:

* 1973: Premi "Luis R. Amorós" concedit per la Societat Arqueològica Lul·liana, de la Fundació William J. Bryant.

* 1990: La Ràdio Popular -COPE- li otorgà el guardó de la "P" de Populars 90 (26 Nov. 1990).

A Fra Joan Llabrés i Ramis, li hem de agrair i lloar els seus talents com a investigador, estudiós de l'art, escriptor de la llengua mallorquina i amant de la nostra cultura autòctona. Es digne de lloança l'exemple de paciència i resignació amb que va dur la creu del sofriment, com també, volem destacar el seu esperit religiós i franciscà en que ajudà a molts de futurs frares i sacerdots a donar les seves primeres passes cap a la vida religiosa i ministerial.

El dia 5 d'octubre, a l'església franciscana de Ntra. Sra. dels Àngels de La Porciúncula se celebrà l'Eucaristia-funeral en el seu sufragi. Presidí Fra Antoni J. Roldán, vicari provincial, acompanyat de nombrosos sacerdots concelebrants, religiosos, familiars, amics i coneguts de Fra Joan Llabrés i Ramis, TOR.

Fra Nicolau Sastre, Tor.

OU futur

EMPRESA DE RESTAURACIÓN



LES OFRECE SUS LOCALES:

**Restaurante SON VERÍ NOU
Pizzeria DA VINCI**

**PARA SUS BANQUETES DE
BODAS, BAUTIZOS,
COMUNIONES, CUMPLEAÑOS, ETC.**

ASI COMO SERVICIOS A DOMICILIO.



Para información Telf. 42 83 71

LA FIESTA DEL PEDAL. MEMORIA-COMENTARIO Y UN SECRETO.

Cuando entramos en S'Arenal, viniendo de Llucmajor, a mano izquierda hay un chalet largo tiempo cerrado. Cuelgan de sus ventanas unos letreros con el anuncio "se vende" y acercándote a sus verjas y barreras te das cuenta de su abandono tanto en la casa, como en los corrales y jardines y es en este instante, cuando se te agolpan recuerdos de tiempos algo ya lejanos, pues hace ahora cincuenta años salía para Palma, muy enfermo, moriría pocos días después, su inquilino, un hombre singular, un popular personaje, que mucho quería nuestro pueblo. Me refiero a Don Ignacio Seguí.

Este señor había sido cajero del Banco de España, amigo de altos cargos civiles y militares y un empedernido enamorado de la bicicleta. De pequeño recuerdo haber visto en este, otro tiempo cuidado jardín, el primer velocipedo que circuló por Mallorca en 1867, el cual pesaba 37 kilos y que él conservaba como una patena.

Fundado el Veloz Sport Balear, por la fusión de la Sociedad de velocipedistas de Palma con la Sociedad de cazadores velocipedistas en 1891, y nombrado presidente, nació con él la idea de construir un gran velódromo en Palma y fue junto a su gran colaborador Miguel Mestres quien colocó la primera piedra del bello recinto deportivo llamado Tirador, el 4 de Diciembre de



DON IGNACIO. EL VELOCIPEDO Y LOS CAMPEONES DE ESPAÑA SANCHO Y PLANAS. S'ARENAL 1940.

1898. Como dato diré que costó veinte y cinco mil "duros".

Don Ignacio era además propietario, director y repartidor de la revista quincenal "La Bicicleta", allá por el año 1900 y de la cual soy poseedor de un ejemplar que me regaló su ahijada María.

Fue quien instauró la célebre Fiesta del Pedal, conocida no sólo en Mallorca, sino en toda España aficionada al ciclismo. Esta concentración de amantes de la bicicleta tuvo lugar por primera

vez en 1915, con una excursión al centro de la isla. Visto el éxito, ya el año siguiente pasó a tener como lugar de reunión nuestro pueblo. Del bando-invitación para aquel siete de mayo de 1916 transcribo... "hemos acordado reunirnos en



CHALET DONDE VIVIO DON IGNACIO SEGUI, FINAL DE LA CALLE SAN CRISTÓBAL.



S'Arenal donde el paisaje es espléndido, donde existen comodidades, donde la brisa marina amortigua no poco los ardores del sol. Hay allí bosques, playas, un caserío amable que nos recibirá con verdadero cariño" Que magnífica descripción de nuestro ayer.

Fueron más de tres mil los ciclistas comparecientes, la mayor concentración de esta índole habida en España hasta el momento y resultó de tanto éxito que ya se fue repitiendo anualmente en el mismo lugar.

Resalto algunas notas curiosas de aquella efemérides: el punto y la hora de la reunión, tanto para los de Palma como los de los pueblos, era a las diez de la mañana en las "casetes dels Republicans". La comida era al gusto del ciclista tanto "pa amb butxaca" como procurándose en las distintas fondas del caserío. A cada ciclista se le entregaba un número que le servía para el sorteo de diferentes premios, entre los que figuraban una bicicleta (valor 250 pts) y 100 pesetas en metálico.

Había misa y varios festejos, como carreras en bicicleta, pedrestes, baile y otros. ¡Ah! El excelentísimo Sr. Capitán General autorizaba para dicho día que los ciclistas pudieran transitar por el camino Militar que desde el kilómetro 12 de la carretera de Llucmajor conducía a S'Arenal.

De aquella fiesta se conservan dos películas en perfecto estado y guardadas como "oro en barras" y que nadie, hoy vivo, ha podido contemplar. Su valor es incalculable y supongo que si no es algún Organismo oficial, Fundación o rico mecenas que las adquiera seguirán sin ver la luz en su escondite o caja fuerte que yo en secreto sé de quién.

Que bonito sería ver aquella caravana que desde la Plaza San Antonio de Palma se dirigía a nuestro pueblo, la playa virgen, la iglesia con su explanada de principios de siglo, en fin... nuestro S'Arenal de ayer.

Ajuntament  de Palma

**TREBALLAM
PER MILLORAR
LA NOSTRA CIUTAT**



FEIM FEINA



BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL

Ajuntament de Lluçmajor

Xarxa de biblioteques de Mallorca

C/. Berga, cantonada Formentera (S'ARENAL)

Telèfon 490001

HORARI:

De Dilluns a divendres, de 15:30 a 20 h.

Dissabtes, de 10 a 13 h..

Novetats en:

- Història d'art
- Esport
- Psicologia
- Pedagogia
- Geografia i història
- Filologia i literatura
- Literatura infantil i juvenil
- Llibres de text d'ESO (diverses matèries)
- Història Natural dels Països Catalans (16 volums)
- Cintes de video i C.D.

FIGUR CLINIC

TRATAMIENTOS MEDICOS SEGUN SU PROBLEMA

Dr. PEDRO GARAU (Col. 2311)

OBESIDAD

- Acupunturas
- Dietas y
- Tratamientos farmacológicos

Dr. SAHUGUILLO (Col. 3038)

CIRUGIA PLASTICA REPARADORA Y ESTETICA

- Liposucción
- Abdomen
- Mamas (crecimiento y reducción)
- Manos seniles
- Orejas, pómulos, labios
- Cicatrices, queloides quemaduras.
- Nariz.
- Calvicie(microinjerto)

Dra. GARZÓN (Col. 2906)

MEDICINA ESTETICA Y ENFERMEDADES DE LA PIEL

- Varices
- E.Venéreas
- Verrugas
- Vello
- Alergias
- Acné
- Eczemas
- Psoriasis
- Manchas piel
- Arrugas

Esteticista CHARI Y MALEN

TRATAMIENTOS ESTETICOS

- Tratamientos corporales y faciales
- Depilación: caliente y fría
- Limpiezas de cutis
- Masajes
- Decoloración del vello
- Tinte de pestañas
- Maquillaje
- Manicura y pedicura
- Depilación eléctrica

TENEMOS LA SOLUCIÓN A SU FIGURA

!!! CONSULTENOS !!!

C/. Miramar, 30 - ARENAL -
(Frente Club Náutico Arenal.
Salida 5 - Por autopista)

TELEFONOS
49 00 67
49 19 19

OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu pero ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear creà l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta és tota una garantia.



GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,
cerqui aquesta etiqueta.

Es un missatge de:



GOVERN BALEAR

Conselleria de Comerç i Indústria

La Plaza del Ambulatorio

Por fin se tiró el feo e inútil catafalco que impedía la visibilidad desde la Carretera Militar de lo que podría, algún día, ser una bonita plaza. Llevo 20 años en S'Arenal y que yo recuerde nunca este "túmulo" había sido usado a no ser por meones o similares.

Juan Bauzá, regidor de mantenimiento, había escuchado nuestra petición y de la Asociación de Vecinos de derribar el catafalco y hace cosa de un mes el monstruoso muro ha desaparecido.

Pero ahora se ha producido otro problema, que nosotros, quienes habíamos inducido al derribo del catafalco y también los técnicos del Ayuntamiento palmesano debíamos haber previsto.

Se nos ha quedado una plaza rara, con gravilla, no apta para nada, no bonita, usada para aparcamiento.

Creemos que no andamos demasiado sobrados de espacios lúdicos y es también nuestra creencia que debería prepararse un proyecto para embellecer el lugar. Pocos monumentos tenemos en nuestro S'Arenal y quizás en este sitio se podría erigir, bien sea por suscripción popular o a cargo del Ayuntamiento uno dedicado a los primeros pobladores del lugar, o sea, a los Trencadors de Marçs.

Es una idea, que alguien debería ampliar.

El nostre Stand

S'Unió també va esser present com cada any a la Mostra amb un Stand on mostrava les seves revistes.

Hi havia un ròtuls que deien Benvinguts al nostre Stand, o altres on es llegia de "DE SES NOSTRES ARRELS S'UNIO, BEU LA SEVA INFORMACIÓ", i també damunt un carretó antic n'hi havia un que deia "ENTRE TOTS TRAUREM EL CARRO ENDAVANT".

A la foto el Batle de Lluemajor xerrant amb Jaume Alzamora i a l'altra una vista del nostre Stand. Darrera la tauleta hi havia esteses a manera de catifa un munt de revistes passades.

A cada visitant se li feia l'obsequi d'un numero especial de fires.



Por Tomeu Sbert Barceló

PEDRO CANALS QUETGLAS "ES FERRE"



Pedro Canals Quetglas "es ferré" se jubila. Toda una vida dedicada de lleno a una profesión; "estic molt bé però jo ja som com aquell corredor que veu aprop s'arribada de meta i fa un darrer esforç per arribar-hi" nos ha dicho.

Pedro nos da, sin proponérselo, muestras de haber llegado a dicha meta que el menciona. No tiene prisas, o por lo menos no las muestra. Habla pausado, como pensando lo que va a decir. Sabe que queda grabado y no quiere ningún problema de última hora, pensamos nosotros.

-¿Nos habla de su niñez, Pedro?

-Tendría cuatro años y mi padre me dejó al cuidado de una tía, en mi natal Santa María. Fui creciendo y a medida de ello ya trabajaba en tareas propias del campo. Hasta los doce años. Fui una especie de "misatget". Acudía a escuela cuando los trabajos del "fora vila" eran menos. Cumplidos la docena de años empecé como "ferré" en el taller de "Mestre Pep Lluís", junto al Ajuntament de Santa María. Estuve hasta los diecinueve años. Me presente como soldado voluntario en Aviación y pase, como ajustador, en el taller de la Maestranza de Son Bonet, durante dos años. Lo pase bien, con un horario que me favorecía y, además, tampoco realizaba ningún servicio de armas. Aparte nosotros, los soldados, había trabajando, unos doscientos

obreros de la clase civil. Recuerdo, un "Trenet" que nos llevaba desde es Pont d'Inca a Palma y viceversa.

-¿Y las tardes libres, no?

-No fotre. Muchos días cogía la bicicleta y marchaba a Santa María a trabajar en el taller de "Mestre Pep Lluís". Ganaba un duro cada tarde. Y aquello era un "bon carametl.lo". Hablamos de 1948 ó 49. "Eren uns temps tan diferents a ara...!"

Y Pedro Canals se nos queda mirando a lo lejos. La nostalgia, sin duda alguna, afloró en su mente. Comprensible.

-¿Y terminado el servicio militar?

-Pasé a trabajar en Casa Bibiloni, en Palma. Estuve cuatro años. Allí aprendí muchísimo. "Forjavem bieles i tot". "Feia ballestes y ... tantes i tantes coses".

Allí, puede decirse, Pedro, perfeccionó los trabajos de una profesión difícil que había escogido.



Pedro Canals Quetglas, "es ferrer de S'Arenal".

LLEGA A S'ARENAL DE LA MANO DE ANDREU CANALS

Llegamos a 1952. Don Andreu Canals, tío de Pedro, juntamente con don Francisco Tomás "Xisquet de s'Iris", habían montado las primeras máquinas a motor y eléctricas para extraer mares. Estaban situadas donde hoy se ubica la gasolinera de final de la calle San Cristóbal, "d'en Miguel Clar".

-El tío Andreu me pidió si estaba dispuesto a venir a S'Arenal y trabajar en la cantera en mi condición de herre-

ro. Acepté. Aquella decisión marcaría un paso importante en mi vida. Aquí he trabajado más de cuarenta años. "Que son anys..."

AQUELLOS PRIMEROS AMIGOS

-¿Qué recuerda de entonces?

-Uf! ¡Qué diferencia! "Allò era un altre món". Lo que más recuerdo son unos buenos amigos, como por ejemplo en Pedro Caragol i es seu germar que ja ens deixar per a sempre; mestre Baltasar Ferrer", el cual me solía decir a lo largo de nuestra vida "jo som més ferré que tu"; Andreu "Gall"; en Tomeu "Mahonés"; en Llorenç Roca; en "Paes" de Lluçmajor; es mateix Xisquet. I naturalment, el Tío Andreu. I tants d'altres.

-¿Com recordes al tío Andreu?

-Era un home que tenia molt de pit. Un home d'empente, diriem ara. Veia es negocis i no tenia por d'investir-los. Ses coses l'hi anaren molt bé i jo n'estic molt content. Empenya molt pero mai te negava res tampoc.

-¿Cuántos años en la empresa Andreu-Xisquet?

-Cinco años, los cuales recuerdo con mucho agrado.

LO QUE PUDO SER Y NO FUE

-Amigo Pedro ¿De no haber venido a S'Arenal que hubiera sido de tu vida?

-Pues seguramente hubiera seguido en la Casa Citroen (Bibiloni) y hoy sería un operario jubilado de aquella casa.

-¿Que le hubiera gustado ser y no ha sido?

-Médico.

AQUELL PRIMER TALLER

-¿Cuándo se hace usted cargo del taller?

-Cuando me hice cargo de él estaba situado en la calle Ejército Español esquina calle Torrente. Pero antes estuve unos años como chófer en una empresa de Barcelona, más concretamente en Sant Celoni. Fueron poco más de dos años. Eran años después de una gran nevada que mató encinares. Y transportaba leña de dicho encinar. Grandes extensiones de terrenos aque-

UNA CARTA DE PEDRO CANALS MORRO

Recibió en Sant Celoni, carta de Pedro Canals, hijo del Tío Andreu, indicándole, si quería volver a S'Arenal no le iba a faltar trabajo. La empresa Canals-Xisquet seguía funcionando con sus dos máquinas de extraer mares, aparte otros trabajos por desarrollar.

Coincidió, la carta, con que pedí a la empresa catalana aumento de sueldo. No me lo concedieron y, además, me hablaron de que se terminaba la repoblación...

-¿Y acepta volver, no?

-Efectivamente. Y en mis trabajos tenía que acudir muchas veces al taller de "Mestre Pere Joan, es ferré vell". Un buen día Pedro Juan Muntaner, que así se llamaba, me manifestó su deseo de dejar el taller. El era brigada-armero y estaba destinado al cuartel de Son Banyà. Su padre asimismo se había vuelto viejo. Se me pidió si quería arrendarle el taller. Me aconsejé con mi tío y este me animó a seguir adelante. Nos entendimos y alquilé el taller. Así comenzaba mi andadura como empresa, hasta hoy que me llega la jubilación por edad.

Estábamos en el año 1958. Día 28 de febrero, por más señas.

-¿Y ya está usted de patrono?

-Sí. Y conmigo un operario; "en Xesc Denits". Era una de las condiciones puestas por Muntaner. Era un hombre experimentado en el oficio. Luego comenzó a trabajar conmigo en Xesc "de Villafranca". Después en Pep "Paparrrina" de Ses Cadenes. Más tarde llegó en Manolo, asimismo cadener. Poco después empezó Gabino, al que aún conservo. Luego entraría como trabajador Toni. Llegamos a ser seis personas en el taller.

LAS VACAS GORDAS

Había llegado la transformación moderna de S'Arenal. Aumentó el trabajo de una forma impresionante, Trabajos y encargos y suma y sigue... Habían llegado lo que solemos recordar como las vacas gordas.

-¿Y el taller les queda pequeño, verdad Pedro?

-Sí, sí. En 1970 llegué a un acuerdo con l'amo Antoni Salvà y alquile el local actual, sito en Plaça Major esquina calle Mallorca.

El local citado había estado varios años dedicado a pescadería. Eran socios Mateu Canals, Joan "Capità", Joan Mójér, en Monjo. Por aquellos años empleaban hielo de una pequeña fábrica existente en Son Verí. Ya se servía por aquel entonces mucho pescado a hoteles; congelados, etc. Todo fruto de la gran expansión turística llegada a S'Arenal.

Pedro Canals nos explica.

-Dicho local me reportó una sorpresa importante. Tuvo en todas sus paredes una capa de adaptación a efectos de lo de mantener pescado congelado, de unos cuarenta centímetros de corcho

conglomerado, ello mezclado con rejilla. Hubo un enorme trabajo para adecuarlo a taller de herrería y metalúrgica. Compré en su mayoría máquinas nuevas y más modernas de las de la calle Ejército Español.

EL ANTES Y EL AHORA

De S'Arenal, pregunta obligada. ¿La transformación moderna, positiva o negativa?

-Positiva, pero la planificación existió muy poco. S'Arenal creció demasiado deprisa. Faltaron terrenos a tanta demanda. Y los edificios se hicieron para arriba con demasía, creo. De todas formas me quedo con el S'Arenal de ahora. Hay más bienestares sociales. En el S'Arenal de hace cuarenta años había muchas carencias de servicios, tanto sanitarios como de otras clases. Ahora hay colegios, aguas potables y residuales canalizadas, buen alumbrado público. Todo se puede, y se debe mejorar pero la verdad es que antes estos servicios dichos y otros, no se podían ni soñar.

Llegamos a la recta final de la amplia charla. Es obligado pedirle cuales eran en los años sesenta los trabajos principales de un herrero aquí.

-Muchas barandillas metálicas. Rejas. Y si nos remontamos a lo más era la industria del marés. Recuerdo que había más de dos docenas de máquinas de mares, pauta marcada primeramente por Canals-Xisquet. Se colocaban estrias, "qualque aceró d'arada" y "aferrar qualque mul o somera", para lo cual se empleaba sa raspa, ses estanalles, es llabroix..."

Ha sido una agradable charla. Muchas cosas se quedan sin reflejarse. Otro día seguiremos dando a conocer más, nos explicó nuestro hombre. Pienso hacerlo. Gracias Pedro.

SEGUROS
BBERT
S'ARENAL



SEGUROS
BBERT
S'ARENAL

(MEDALLA DE
ORO 1986)

More Nostrum

Viviendas-Comercios-Vehículos-Plan Jubilación-Vida-Robo-Embarcaciones-Hoteles-Pérdida beneficios-R. Civil-Cazador-Pyme-Enfermedad-Accidentes-Incendios y toda clase seguros.

OFICINA: PLAZA MAJOR, 1 - S'Arenal (Mercado) Tel./Fax 26 53 74
Presupuestos - Pago siniestros - Estamos a su servicio para cualquier gestión.

POR FIN

SE INAUGURÓ EL POLIDEPORTIVO TONI SERVERA

El pasado día 26 de Octubre tuvo lugar la inauguración del Polideportivo que lleva el nombre del finado jugador de Basket Antonio Servera, cuya familia en el acto de la inauguración ocupó lugar destacado.

Al acto asistieron numerosas autoridades y mucho público. Recordamos, entre otros, al Subsecretario de Deportes, Delegado del Gobierno, Alcalde de Palma, Delegado del MEC, regidores etc.

El local, que ocupa una superficie de 2.300 metros cuadrados de los 10.000 de que consta el área, ha superado los 194.000 millones de pesetas y consta de una sala para la práctica de baloncesto, voleibol, balonmano etc.



**Informática
Arenal**

- ASESORAMIENTO
- CURSOS DE FORMACIÓN
- ORDENADORES
- PERIFÉRICOS
- CONSUMIBLES
- SOFTWARE
- SERVICIO TÉCNICO

C/. TRASIMENO, 50
07600 - S'ARENAL
Tel/Fax. 26 23 51
Móvil. 908 537 466



winterthur
SEGUROS

Carretera Militar, 256.
(Junto VIATGES S'ARENAL)
Telf. 26 22 22

Solicítenos
información
sobre su plan
de jubilación



El Director de AFIRE SPORT estuvo en nuestra casa

Como ya indicamos en otro lugar de este número, días pasados estuvimos en nuestra redacción el Director Técnico de Afire Sport, gestor del Polisportiu Antonio Servera, acompañado de Lola Martínez Calandria, monitora polideportiva.

D. Juan Manuel Gracia que así se llama el Director Técnico, contestó a muchas preguntas y la primera fue:

¿Que significan las siglas de AFIRE?

AFIRE quiere decir Actividades Físico Recreativas, siendo esta empresa una sociedad de servicios que en la actualidad gestiona las actividades del Palau d'esports, del Polisportiu de Son Gotleu y la de otras muchas barriadas de Palma.

¿A qué se debe su visita a nuestra redacción?

A dos causas primordiales. Primero saludar y ofrecer nuestros servicios al pueblo de S'Arenal, indicando que actividades pensamos inicialmente ofrecerles y en segundo lugar presentarles a nuestra Monitora Polideportiva Lola Martínez.

Lola ¿qué significa Monitora Polideportiva?

Significa que estoy preparada para impartir tanto enseñanzas de Gimnasia Rítmica, como de Natación, voleibol etc. Estamos ya preparando un grupo de Enseñanza Rítmica de mantenimiento para adultos.

¿Quiénes pueden asistir y que ventajas tendrán los asistentes?

Supongo que se refiere Vd. a ventajas físicas y psicológicas que se derivan de las prácticas de la gimnasia. En este sentido debo decirle que nuestra terapia es de mantenimiento corporal. De ello se deduce un mejor estado de salud, una mayor agilidad, una mayor resistencia, un aumento del espíritu alegre etc.

Hábleme ahora de edades, horarios, precios, etc.

Pueden asistir personas de edades comprendidas entre los 16 y 45 años e incluso alguno más. Por afinidad de edades formamos grupos. En cuanto a horarios de momento trabajaremos desde las 18 horas hasta las 20 horas, de lunes a viernes. Los precios, si se paga mensualmente es de 1.200 ptas y si lo hacen por trimestres es de 3.000 ptas. el trimestre.



¿Puede haber más actividades?

Esperamos que las haya. A medida que la gente nos conozca iremos implantando más cosas. Ahora estamos ya preparando un Grupo para hacer Aerobic y otras actividades tanto de carácter Recreativo como físico. Queremos que este polideportivo se convierta para S'Arenal en una especie de Centro de Reunión Social, donde la gente se sienta a gusto, haga amistades y naturalmente pueda practicar su deporte o actividad física o recreativa que le guste.

Estamos hablando de grupos o individualidades. Pero y los clubes de nuestra zona ¿no tienen cabida?

Naturalmente que sí. Para ello solamente falta solicitar pista y ya está. Si no está ocupada se le concede y no hay más trámites.

¿Es caro el alquiler de la pista?

Depende de varias cosas. De todas maneras el cobro de las pistas no nos corresponde a nosotros. Este servicio lo cobra el IMEC. Nosotros solamente cobramos los servicios de enseñanza, asesoramiento etc. Hay que añadir que también por parte de los Clubes se pueden pedir subvenciones al IMEC en el caso de que necesiten el lugar y no les sea posible pagarlo.

Esta fue nuestra conversación con Juan Manuel y Lola Martínez, a quienes agradecemos la deferencia de su visita.

J.A.B.



**BODAS
BANQUETES
COMUNIONES**

Urbanización -Las Palmeras-
Ctra. Cabo Blanco, Km. 4,200
☎ 74 03 01

RESTAURANTE
Montebel-lo

SU ONOMASTICA amenizada con
nuestra música en vivo.

COMUNIONES con nuestros payasos

BANQUETES siempre con nuestra es-
merada calidad y servicio de nuestros
Menus.

Todo en un marco incomparable de
Jardines, Piscinas y parque infantil.



SEMAR

INDUSTRIES SEMAR, S.A.

C/. Tomàs Monserrat, 6-8

Tel.: 66 01 57 - Fax: 66 29 01 LLUCMAJOR

DISTRIBUCIONES



La Sirena, S.A.

EMBOTITS

CUIXOTS

FORMATGES

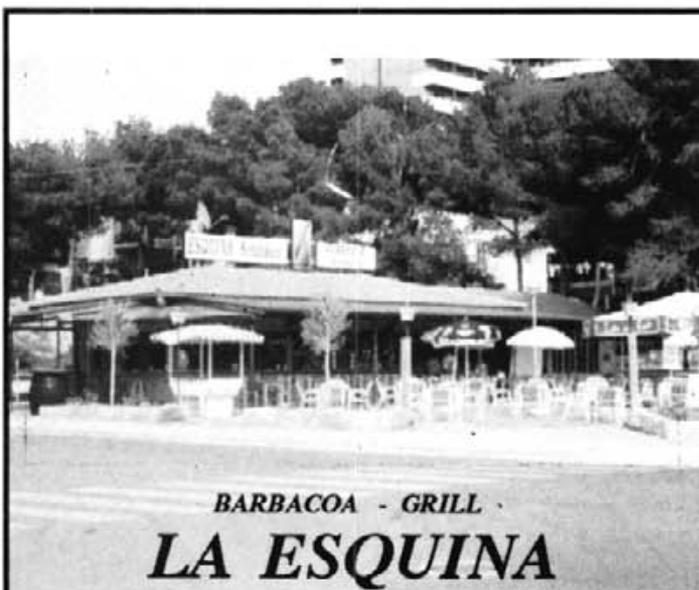
Avda. Carles V, s/n. Tel.: 66 23 11 LLUCMAJOR

G
**CRISTALERIA
TORRES**

**INSTALACIONES
DE MAMPARAS BANO
Y ACRISTALAMIENTOS
DE OBRAS**

Ctra. Militar, 219 EL ARENAL (Mallorca)

Tel. 49 17 00 / Fax: 29 65 17



BARBACOA - GRILL

LA ESQUINA

*Especialidad en jamón y carnes
a la parrilla*

Ambiente español

*Esquina C/. Las Lomas y Mar de Aral
(junto H. Taurus Park)*

Dirección: Cati Mestre.

Firès



Ses autoritats arribant el dissabte a sa Mostra, per sa inauguració.



Sa Nostra amb un monumental globo, va fer de les delícies de grans i petits. La recaudació a benefici de Rwanda.



Aspecte exterior de Sa Mostra.



Joan Puigserver, agraint als expositors la seva presència.



Ja fa dos anys que amb notable èxit, tenim a SA FIRA exposició de Cavalls Trotons.

TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.
POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL
Teléfono 66 06 40

expert



ELÉCTRICA

Calafat

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

INSTAL·LACIONES - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08

TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones -
Banquetes
Reuniones de empresa
Pida presupuesto - Marco
incomparable

Tenis - Bowling - Squach
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

 **Ciclos** 
Quintana

RECAMBIOS,
REPARACIONES
Y VESTUARIO CICLISTA

SAN CRISTOBAL, 20 • Tel.: 74 39 25
07600 S'ARENAL - MALLORCA

CENTENARIO DE LOS FRANCISCANOS DE LA TERCERA ORDEN REGULAR DE PENITENCIA EN MALLORCA (1893-1993) (IX)

Fr. Nicolás Sastre, TOR.



2.- Enajenaciones del terreno de La Porciúncula.

En 1926 se vendieron 6 cuarteradas de terreno cultivable al noroeste de la finca (Ca's Vecino, actualmente Ca'n Verdera), comprándose otro equivalente en el parte este (37).

El 25 de abril de 1962, según acuerdo del Consejo Provincial se determinó enajenar parte de los terrenos de La Porciúncula, previa autorización de la Santa Sede. El permiso de la Sagrada C. de Religiosos está firmado en Roma, el día 10 de julio de 1962. Y el día 2 de enero de 1963 se firma la Escritura pública de venta de una porción de terreno de La Porciúncula de 43.120 metros cuadrados, situada al sur de dicha propiedad, donde en la actualidad se encuentran los hoteles Bali y Playa Park (38).

A partir de 1987 se está en trámites con el Ayuntamiento de Palma de Mallorca acerca de la expropiación de una parte de los terrenos de La Porciúncula a causa del proyecto de construcción de un vial que debería servir como tercera vía a la Playa de Palma. Con ello se reducirían los terrenos de La Porciúncula en unos 12.000 metros cuadrados.

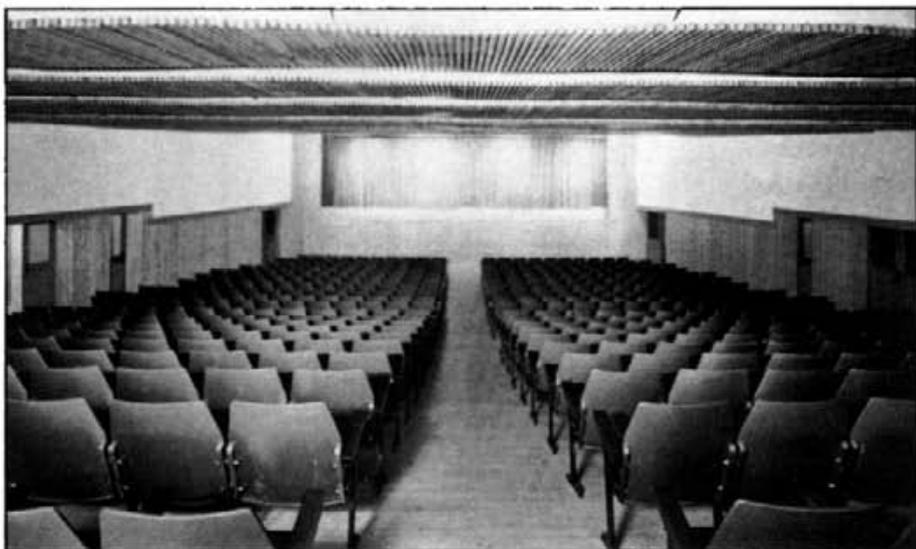
3.- Salón de actos.

El Salón de Actos ocupa la planta baja del edificio de la Iglesia y tiene las mismas dimensiones. Se trata de una vasta sala para cine, teatro o conferencias, con más de 500 butacas. La antigua casa Arbós realizó aquí, como en la iglesia y sacristía, una esmeradísimo trabajo de carpintería (39).

4.- Flora y meteorología

Pinar y vegetación de La Porciúncula

Los alrededores de La Porciúncula se caracterizan por la vegetación espontánea mediterránea o monte bajo "garrí-



ga". Constituida por una serie de plantas, entre las que se destacan:

En el pinar: el pino (*Pinus halepensis*), la sabina "savina" (*Juniperus phoenicea*), la mata (*Pistacia lentiscus*), el acebuche "l'ullastre" (*Olea europaea* var. *oleaster*), el romero "romani" (*Rosmarinus officinalis*), la ginesta (*Gesnia cinerea* ssp. *leptoclada*), el alitierno "l'aladem" (*Phillyrea angustifolia*), el brezo "ciprell" (*Erica multiflora*), la esparraguera (*Asparagus stipularis*), el heno "el fenàs" (*Brachypodium ramosum*), la sempreviva (*Helichrysum stoecheas*), la correhuela "la corritjola" (*Convolvulus arvensis*), "l'albada" (*Anthyllis cytisoides*), estepa blanca (*Cistus albidus*), estepa negra (*Cistus salvifolius*) y (*Cistus monspeliensis*), el gamón, "albó" (*Asphodelus microcarpus*).

En el huerto: la alfalfa "alfalç" (*Medicago sativa*), Apio silvestre (*Apium graveolens*), Olivarda (*Inula viscosa*), "Ravanissa" (*Diploxix erucoides*), la amapola, "rosella" (*Papaver rhoeas*).

En estos últimos años el pinar ha sido atacado por "la procesionaria", plaga de orugas, que ha dañado mucho los árboles. Se está combatiendo anualmente dicha plaga.

Pluviometría

A partir del año 1973 hay instalado en la azotea del pabellón de la comunidad un pluviómetro. Los datos numéricos de las precipitaciones de lluvias recogidas en este último decenio son las siguientes:

Año	Litros m2.	Promedio mensual
1982	252	21
1983	184'6	15'38
1984	252	21
1985	352'7	29'39
1986	361'5	30'12
1987	358'2	29'85
1988	302'6	25'21
1989	279'2	22'51
1990	381	31'75
1991	378'2	31'51
199	277'6	23'13

De enero a agosto

1993	99'5	12'43
------	------	-------

37.- Cfr. Copia de Escritura pública, en Archivo Pnl. TOR.

38.- Cfr. Copia de la Escritura, en Archivo Pnl. TOR.

39.- Cfr. GARI, *Ntra. Sra.*, 31



ADMINISTRACION LOTERIAS 28
C/. Milán, 3 - S'ARENAL

¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!

ASCENSORES

ASPE S A

MONTAJE
Y
CONSERVACION ¡NUESTRO ASCENSORISTA!

MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 / 54 - EL ARENAL (Mallorca)



Mi MUEBLE

MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entraditas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejército Español, 7

Tel. 26 16 29

Particular: Tel. 26 13 91

S'ARENAL

(Mallorca)

RESTAURANTES
DONDE LA FIESTA BRILLA MAS



nº 1 Bodas
Comuniones

nº 2 Fiestas
Cumpleaños

nº 3

Elija su menú y uno de nuestros **TAI-TAI**
a los telfs. 26 51 00 26 41 50 y Fax. 74 30 19



LA EXPOSICIÓN DE ANTIGUAS FOTOGRAFÍAS DEL CLUB J.J.

Una de las exposiciones más comentadas de las Ferias fue la que organizó Agustín Solivellas, el que fue presidente del Club J.J.

No es extraño, ya que por el local situado sobre el café Colón desfilaron multitud de jóvenes de Llucmajor e incluso personas mayores. Esta época fue muy importante para la formación de la juventud llucmajorera.

Las fotografías dan prueba de la cantidad y variedad de actos que allí se realizaron.

Agustín Solivellas supo aglutinar en torno a sí, ayudado por varios colaboradores, a la mayoría de jóvenes del pueblo, cosa que hay que agradecerle.

Por su sede desfilaron personas de gran categoría humana y profesional. Se dieron conferencias, se hicieron concursos literarios. Mi primer premio, en 1981, me lo concedió el Club J.J.

En las fotografías pudimos reconocer a personali-

dades tan relevantes como el obispo Teodoro Úbeda, Bartolomé Font Obrador, César Pérez de Tudela, Mascaró Pasarius, el médico Carrero, el profesor Sebastián Cardell, el Sr. Martín, ... los cantantes Juan Pardo y Junior, Massiel, y las futuras promesas, hoy ejes importantes en el entramado cultural, como Miquel Cardell, Joan Salvà, Antoni Cantallops y muchas otras caras conocidas que en la actualidad están en la plenitud de su vida y que son importantes en la profesión que han elegido.

Agustín Solivellas supo aglutinar en torno a sí, ayudado por varios colaboradores, a la mayoría de jóvenes del pueblo, cosa que hay que agradecerle. Hoy en día, por falta de un local apropiado y de un impulsor y alma de un centro juvenil, la juventud está muy esparcida por multitud de pubs y discotecas, lo que les obliga a ir de local en local y a lanzarse a las carreteras hasta las tantas de la madrugada.

Quizá sería bueno meditar sobre la gran labor allí llevada a cabo y reflexionar en la conveniencia de trasladar, a ser posible, ese modelo a la sociedad actual.

MIGUEL CLAR, MÉDICO LLUCMAJORENSE, PERMANECERÁ TRES MESES EN BURUNDI PARA ORGANIZAR EL NUEVO CENTRO DE SALUD Y UNA MÁS AMPLIA RED SANITARIA

Tras los trágicos acontecimientos vividos por este país africano y aprovechando que los trece partidos existentes han logrado ponerse de acuerdo para la elección de un nuevo Presidente, partió rumbo a Burundi el llucmajorense Miguel Clar, hijo del propietario de "Curtidos Clar" con la intención de poner por fin en marcha un Centro Sanitario recién construido y dotarlo de material quirúrgico y personal competente.

Asimismo tiene previsto colaborar en

la creación de una red de Centros de Salud que cubran las necesidades de ese territorio, así como a prestar una especial atención a estimular a las gentes de allá para que colaboren y se preparen para ejercer las funciones específicas, ya sea como médicos o enfermeras, en cada uno de esos centros que se van a construir en el plazo de varios años.

Otro proyecto que espera ver realizado es fomentar la artesanía local y lograr que ésta se exporte. De esta forma se logrará res-



Miguel Clar, a la derecha, es el realizador de un plan de ayuda a Burundi.

ponsabilitzar a cada persona d'antant un treball i que la economia se recupere.

Miguel Clar ha estat el primer mallorquí que ha assistit a la presa de possessió d'un president burundès.

El bisbe de Mallorca, Teodoro Úbeda, partí a mitjans d'octubre cap a Burundi amb la intenció de supervisar la feina desenvolupada per la església, perquè, com és sabut, des de fa molts anys aquesta regió és atesa de forma especial, per sacerdots mallorquins.

Miguel Clar ha estat el primer mallorquí que ha assistit a la presa de possessió d'un president burundès.

Desemem a este llumajorer de coratge generós i ànima despendida de les coses terrenals, èxit en la feina. La seua humanitat desbordant i el seu altruisme total és de sobres conegut per aquells que l'han tractat.

EL IV CONGRÉS INTERNACIONAL DE PEDRA EN SEC, ES VA CELEBRAR A MALLORCA

El mes passat es varen reunir a Fodesma un total de 46 representants de diversos països, com poden ser Argèlia, Grècia, Israel, Itàlia, Anglaterra o Xipre. Espanya hi va enviar comunicadors de diverses Comunitats, entre ells varis llumajorers: Celso Calviño, Joan Clar i Frank Jaume.

El resultat és una llista meticulosa i els plànols de Ses barraques de roter, de Ses de carboner, de calciner, d'alguer, de carro, de trencadors, de pescadors i de ses barraques de curucull de sa nostra marina.

El tema que els va reunir era parlar d'una tècnica antiquíssima com és la construcció en pedra en sec, estesa arreu de tot el Mediterrani i que va arribar fins i tot a Escòcia i a l'Europa septentrional i evitar la seua desaparició.

Es va dir que, construccions com les nostres barraques, fetes solament amb pedres i troncs d'ullastre per a servir de bigues, n'hi ha per tot i és urgent conservar-les.

Els nostres amics presentaren un treball que els ha tingut ocupats totes les vacances i que es titula: "Estudi d'alguns habitatges i altres construccions de pedra en sec en el terme de Llumajor".

El resultat és una llista meticulosa i els plànols de Ses barraques de roter, de Ses de carboner, de calciner, d'alguer, de carro, de trencadors, de pescadors i de ses barraques de curucull de sa nostra marina.

I un crit d'alarma, perquè alguna de les que havien visitat fa uns anys es troba mig derruïda.

LA POESIA

*Poesia és emoció,
invenció i harmonia;
és dolça i tremolor
que omple el cor de melangia.*

*Neix de l'ànima encisada,
sur de l'íntim sentiment,
és amor dins la mirada
i tendresa al pensament.*

TONY CATANY, CONTINUA LA SEVA INTENSA ACTIVITAT

Després de la seua exposició feta a l'illa de Formentera, Tony Catany va venir a Palma a mostrar la col·lecció de fotografies que du per títol "OBSCURA MEMÒRIA".

Home inquiet fa de la seua existència un desplaçament continu. El que el mou és, sobretot, el lloc que dins el seu somni té un encís enlluernador, rotundament embriagador.

Sempre l'ha inquietat el pas del temps, el rastre que deixa l'home sobre la terra i que es veu per una força inquietant i misteriosa, transformat, mutilat, envessat, amb un rovell que sols la natura sap crear.

"Natures mortes", "La meua Mediterrània", "Somiar Déu", "Obscure memòria", són els títols de les seues exposicions fotogràfiques que després han estat impreses i se'n ha editat un llibre.

"Les Illes Balears" i "Retrobar Barcelona" formen part d'un treball que se li encomanà, concebut des de un principi per a oferir al públic un llibre de fotografies.

Actualment prepara tot el material que va portar del seu viatge a l'illa de Pasqua. Els moahis el varen impressionar fortament. Prest el llibre serà a les llibreries i, com sempre, gaudirà d'un jubilós èxit.



centro optico
MEDITERRANEO



OFERTAS:

- Especial en gafas de sol graduadas: desde 7.500 ptas.
- Especial para la Tercera Edad.
- Gafas de sol RAY-BAN, 30% descuento.
- Seguro gratuito
- Servicio gratuito.
- Interesantes obsequios al adquirir sus gafas.

OPTICOS DIPLOMADOS: D^a. María Victoria Payeras y D. Eladio González



centro óptico
MEDITERRANEO



Al presentar este cupón obtendrá un dto. especial y una revisión gratis.

EN S'ARENAL:

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Tel. 49 28 14

EN ALCUDIA:

Avda. Príncipes de España, 5-B - Tel. 54 51 54

AREA DE SERVICIO

BODAS - BANQUETES
COMIDAS DE NEGOCIOS
SERVICIO A LA CARTA

Amplia Terraza y
un extenso Parking.



ESTACIÓN de SERVICIO

Ctra. Arenal - Lluçmajor, Km. 7 - Tel. 66 27 66
Ca'n Pelin -

Herbalife

PUEDE AYUDARTE A CONTROLAR TU PESO

Gracias a una dieta baja en calorías a
base de hierbas

Para más información llama a tu Distribuidor
Independiente **Herbalife** al teléfono
249654 ó 908535574

GUARDERÍA INFANTIL

En la
Porciúncula
telf. 269912

y
908534247



DISTRIBUIDOR DE:

EXCLUSIVAS DE FONTANERIA
FONTBLANC, S.L.

C/. Diego Zaforteza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08
07600 EL ARENAL - PALMA



FOTO MEYER

C/. Padre Btomé. Salvá, 14 D - LAS MARAVILLAS S'ARENAL - TEL. 26 36 16

- Revelados 1 h.
- Ampliaciones.
- Reproducciones.
- Fotos carnet 5 m.
- Reportajes foto y video
- Venta material Fotográfico, etc...

... GENT DE SES CADENES...

El primer personatge que hem pensat donar-vos a conèixer una miqueta a través de la nostra revista, és un "nou" cadener, o sia, un casat amb una cadenera i que viu, des de fa relativament poc temps, a Ses Cadenes. Ell és en Tolo Muntaner, casat amb Na Irene Serra, i ens contarà una miqueta què fa i a què es dedica.

En Tolo té un taller especialitzat en "tot terrenys", o com ara es diu "4x4", i a més, es dedica a fer altres cosetes que ara ens contarà.

-Tolo, a més de tenir el teu taller, sabem que estàs intentant animar un poquet el tema de fer excursions en "4x4", com aquest darrer cap de setmana. Què ens contes d'això?

-Sí. Per a les Festes d'Estiu de Ses Cadenes, ja començàvem a fer qualche coseta, i ara, el passat dia 23 d'octubre, hem fet la primera excursió de la temporada.

-I quants participants creu, en aquesta primera eixida?

-Per esser la primera, no està gens malament. Erem sis cotxes, i una vintena de participants.

-Què ens pots contar, d'aquesta excursió? Quina ruta vàreu fer?

-La ruta va esser, partir de s'Arenal, cap a Lluçmajor; llavors cap a Santa Margalida i llavors fins a Algaida. Estava programat fer-la més llarga, però se'ns va fer tard pel mal estat d'alguns camins a causa de les darreres pluges.

-Per la gent que no sàpiga què és "Ruta 4x4", com ho explicaries?

-És una manera de descobrir molts indrets de la nostra illa, així com vells camins i rutes de les garrigues, aprofitant les prestacions d'un cotxe 4x4, ja que amb un cotxe normal no hi podríem anar.



-A quina gent va dirigit? Quin tipus de gent hi participa?

-Tothom qui vulgui provar una nova experiència. I el que ho prova una vegada, hi vol tornar. També vàrem provar de fer una Ginkana, per les Festes d'Estiu de Ses Cadenes, i també va agradar. Però sol agradar més fer una excursió tots plegats.

-Quin tipus de cotxe hi pot participar?

-Tot tipus de cotxes 4x4, ja sigui més gran o més petit.

-I tots aquests camins però on anau... teniu algun permís especial?

-Normalment coneixem els propietaris, i ja sabem que ens hi deixen passar. Si hem de passar per alguna finca que no tinguem permís, ens preocupam prèviament d'obtenir-lo.



-Com s'organitza una sortida d'aquestes? Deu dur molta "paperassa", o no?

-La veritat és que és una feina molt laboriosa. S'ha de conèixer molt bé el terreny, i s'ha de mesurar cada metro del recorregut. Les distàncies i les pistes, no poden fallar. També cal fer el recorregut un parell de vegades, abans de dur tothom a la ruta. Però la veritat és que és una feina molt gratificant, m'ho pas molt bé, i veig

que la gent que hi vé també disfruta.

-Amb aquestes excursions que organitzes, perdudicau el Medi Ambient?

-No. Sortim a disfrutar de la natura, i a conèixer nous indrets, no a fer mal. A més, amb el cotxe sempre anam per camins ja fets, d'antany, que ja no s'empren, i no sortim d'ells.

-Tots els participants, duen el seu cotxe? I pels que no en tenim, si volem participar, què hem de fer?

-Normalment tots duen el seu cotxe. Però també el podeu llogar. Cap lloguer d'aquests cotxes no sol posar problemes.

-Per acabar, tenc entès que estau preparant la volta a Mallorca en 4x4. Ens pots dir en què consistirà?

-Sí, efectivament s'està organitzant una volta a Mallorca en 4x4. L'organitza un bon amic meu, en Joan, i jo aconsellaria a tots els que

tenguin ocasió de fer-ho, que hi participassin. Pot esser una gran experiència. Si voleu més informació, o inscrivir-vos podeu cridar a "4x4 Balear" al telèfon 43 15 15.

-Bé, Tolo. Esperam que per la pròxima revista ens contis més coses, que segur que a s'Arenal i la nostra comarca, hi trobarem gent interessada en participar en aquestes "Rutes 4x4". Anim, i enhorabona!



TALLERES ROIG

SERVICIO OFICIAL PEUGEOT - TALBOT

MECANICA - PINTURA - CHAPA

*Nº 1 en Diesel
venga a ver nuestra oferta
del 205 Diesel*

C/. Lisboa, 56 - Teléf. 49 09 54 - 07600 EL ARENAL

S VIATGES
S'arenal S.A.

AGENCIA TOTALMENTE INFORMATIZADA

Calle Amilcar, 16 - S'ARENAL

Teléfonos 26 66 73 - 26 65 01

*Puente de la Constitución
y La Inmaculada con
VIATGES S'ARENAL*

Valle Arán-Lourdes-Andorra .	43.600	Andalucía	49.900
La Cerdanya	45.800	Andalucía y Madrid en AVE.	69.800
Asturias y Cantabria	59.500	Costa Azul y Andorra	50.500
Circuito por Asturias	57.500	Roma	49.900
Madrid y alrededores	42.900	Paris	65.500
Galicia	54.600	Lisboa	58.900

Super Oferta del mes:

Fiestas de BENIDORM

SALIDA: 15 Novbre. a las 6'30 h. REGRESO: 18 Novbre. a las 22'30 h.

CUATRO DIAS COMPLETOS - TRES NOCHES.

PENSIÓN COMPLETA - HOTEL*** - AVIÓN + TRASLADOS

POR SÓLO: **14.900 Pts.**

CORRIÓ EL TORRENTE

Fue en la media tarde del día 12 del mes pasado cuando una fuerte lluvia cayó sobre nuestra zona, durante, gracias a Dios, no demasiado tiempo, que de lo contrario lo que ahora contamos como simple anécdota, lo narraríamos como tragedia.

La gran ducha pluvial nos encontró de regreso a S'Arenal en la Pequeña Calobreta y os puedo asegurar que la visibilidad para la conducción era nula.

Según fuentes orales escuchadas en el mismo puente de la Carretera Militar, hacía alrededor de 26 años que el Torrent des Jueus no llevaba este caudal del miércoles día 12.

Pasados más de 15 días de esta torrentada, el cauce del Torrente sigue con las ramas de árboles arrastradas y con varios camiones de tierra que las aguas trajeron.



Torrent des Jueus



Desembocadura des Torrent des Jueus. Es Torrent es junta amb la mar.



Torrent de S'Algar, ja aprop des Mollet.



Torrent de S'Agar, en el seu pas pel pontet des Mollet.



Torrent des Jueus. Turistes damunt es Pontet mirant sa torrentada.

TALLER

ELECTRO

MECANICO



Carlos

Federico

Juan

M
A
M O T O R
C
H

Especialistas en todo tipo de inyecciones.
Y toda clase de coches.

Chapa - pintura - mecánica en general, neumáticos, etc.

Más de 25 años de experiencia en el ramo del automóvil.

Confíe su auto a unos profesionales garantizados.

C/. Carretera Militar, 181 Ses Cadenes Telf. 26 08 11

GRAN
PLAYA
TENIS
CLUB



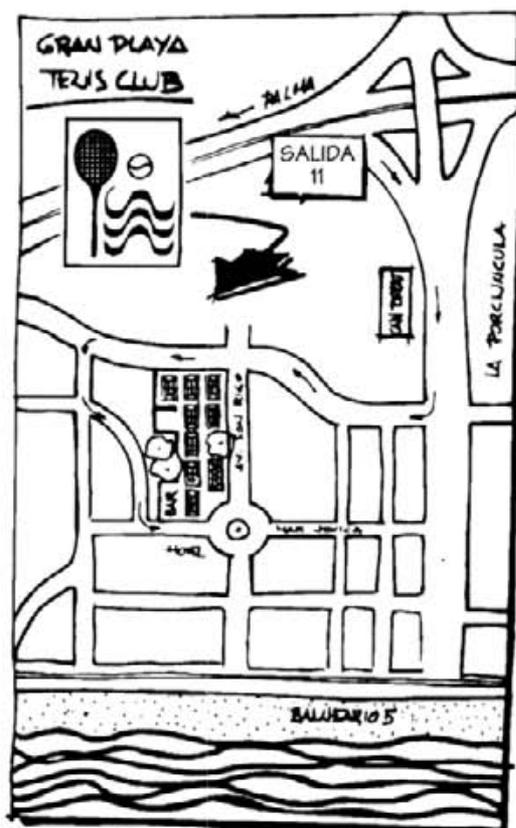
- 5 PISTAS DE TIERRA
- 3 PISTAS DE TENIS QUICK
- 4 FRONTONES
- PROFESOR DE TENIS PARTICULAR
- PISCINA
- BAR Y TERRAZAS
- SALON DE JUEGOS RECREATIVOS

ESCUELA
DE
TENIS

*Clases particulares
para todas
las edades*

Grupos para adultos

*Horarios a convenir
Patricia
Coll Rodriguez
(Monitora nacional)
Telfs: 26 24 03
26 78 68*



C/. MAR JÓNICO, 5 (JUNTO AVDA. SON RIGO)
07610 SOMETIMES - PALMA DE MALLORCA

LA PINTORA CATI AGUILÓ EXPRESA LA SEVA GRATITUD

El propassat 16 d'octubre hi hagué a Lluçmajor un esdeveniment que any rera any es va celebrant amb un entusiasme i una participació creixent. Es tracta de la 448 na. edició de les Fires.

Jo, com a artista i m'imagin que com jo ma-



teixa n'hi ha molts d'altres que ens sentim profundament agraïts a l'Ajuntament de Lluçmajor, i d'una manera especial al seu batle, Sr. Gaspar Oliver, perquè cada any tenim l'oportunitat d'exposar les nostres creacions artístiques i el batle és el que ens honora inaugurant-les a totes en nom del Consistori i de la vila de Lluçmajor.

Personalment vull agrair a lluçmajorers i a molta gent d'altres indrets per la mostra d'interès mostrat per les obres que hi vaig exposar. Moltes gràcies i em comprometo per a l'any que ve, si no hi ha impediments majors, torna-hi a ser i no defraudar els que s'interessen per els bodegons, retrats i paisatges que vaig pintant al llarg de l'any.



ESPECIALIDADES DE LA CASA

Ca'n Verdera Nou

RESTAURANTE - GRILL

COCINA MALLORQUINA
BANQUETES Y
CENAS COMPANERISMO

C/. MAR NEGRA, 6
PLAYA DE PALMA
PALMA DE MALLORCA
TEL. 26 41 41

JUNTO JARDINES ZORBAS (DISCO)

PA AMB OLI I JAMON
CARACOLES
FRITO MALLORQUIN
SOPAS MALLORQUINAS
ARROS BRUT
LOMO CON COL
LECHONA ASADA
PALETILLA
DE CORDERO ASADA
CARNE A LA PLANCHA

ABIERTO TODOS LOS DIAS,
DE 11 MAÑANA A 2 MADRUGADA

TENIS : TORNEO NACIONAL EN EL GRAN PLAYA

I INTERNACIONAL INFANTIL PLAYA DE PALMA- TROFEO IMPERPLASTIC

En el Gran Playa Tennis Club de la Playa de Palma con la organización del Gran Playa en colaboración con la Federación Balear de Tenis que cuenta con el patrocinio de la Asociación de Hoteleros de la Playa de Palma y la colaboración de la firma de impermeabilizantes Imperplast, así como la participación del Instituto Balear de Turismo-Ibatur, la oficina de Turismo del Ayuntamiento de Palma, La Caja de Ahorros de las Baleares SA NOSTRA, Coca Cola, Aquacity y como no la Dirección General de Esports de la Conselleria de Educació y Esports del Govern Balear.

Las fechas son, los días 2,3,4 y 5 la fase previa insular y entre los días 6 al 11 de Diciembre la fase Nacional. Un jugador y una jugadora por territorial, 17, más representantes de Ceuta, Melilla Menorca e Ibiza serán los jugadores invitados más todos los open peninsulares y los clasificados de la previa insular, para llenar unos cuadros de individuales tanto masculinos como femeninos, cuadros de dobles y también para los individuales consolación.

Con este torneo se comienza una etapa de colaboración entre la Federación Balear de Tenis que preside Enrique Sala y con las Asociaciones Hoteleras con la promoción del deporte en invierno, se comienza con la que preside José Oliver, si bien la persona que ha llevado las negociaciones

ha sido Pedro Canals, estas colaboraciones tendrán continuidad en el I Torneo Satélite A.T.P. Isla de Mallorca, en Enero 95.

PIPE COLL - Gran Playa vencedor del Cobrita

El jugador del Gran Playa de Palma fue el vencedor del torneo pequeño que se jugaba paralelamente con el COBRA de tenis, pero la lluvia no dejó finalizar, en la continuación de la final Pipe Coll ganó al jugador del Can Simo,

Francisco Cabezas por 6-4, 3-6 y 6-2. Lo que supuso un nuevo triunfo en el haber de los jugadores del Gran Playa.

Por cierto en el Gran Playa se ha producido un cambio de dirección técnica, al haber fichado Jofre Porta por la R.F.E.T., Ángel Inocencio asume la responsabilidad apoyado por el jugador Juan José Flexas.



BASQUET

Por Guillermo Boscana

COMIENZO IRREGULAR DE TEMPORADA DEL BASQUET S'ARENAL

De irregular se puede calificar el inicio de temporada del club arenaler, tanto del primer equipo, como del resto de equipos del Club, que este año en número de cinco participan en las distintas competiciones oficiales.

El equipo de 3.ª División, ha disputado en este mes, los cuatro primeros partidos de Liga, con un balance de dos victorias y dos derrotas, con un juego un tanto irregular en los dos primeros partidos, (dos derrotas) y una ligera mejoría en los dos últimos que han supuesto dos victorias consecutivas que le han llevado a ocupar una plaza intermedia en la clasificación, pero a muy poca distancia de la cabeza de la tabla, objetivo primordial de esta temporada.

El equipo Sub-23, se encuentra en el segundo lugar de la clasificación, con una sola derrota en cuatro partidos, derrota que se produjo contra el líder de la clasificación, el Mallorca, equipo por otra parte muy superior a los arenalers. Cabe destacar de este equipo la enorme juventud de la mayoría de sus jugadores, lo que permite augurar un gran futuro para años venideros.

El equipo juvenil juega por primera vez en su historia en la 1.ª División Juvenil, lo que conlleva una enorme dificultad para conseguir ganar un partido, y como consecuencia una tarea de titanes el intentar salvar la categoría, ya que descienden los tres últimos clasificados. Después de cinco jornadas el equipo se encuentra penúltimo

con una sola victoria y cuatro derrotas.

El equipo Cadete ha comenzado la Liga el último sábado de este mes, consiguiendo una abultada victoria, lo que confirma las expectativas depositadas en este equipo, cuyo objetivo prioritario es el ascenso a la 1.ª División Cadete.

El equipo Infantil de nueva creación esta temporada, inicia su andadura el próximo sábado, aunque se tiene que tener en cuenta la extrema bisoñez de la inmensa mayoría de sus jugadores, ya que ninguno de ellos ha disputado nunca un partido de competición oficial.

Les deseamos el mayor de los éxitos.



VI TROFEO VIATGES S'ARENAL AL MÁXIMO ENCESTADOR

3.ª DIVISIÓN

1.-J. Antonio Ortiz (51). 2.-B. Alorda (50). 3.-A. Soto (40). 4.-M. Valladares (37). 5.-M. Alorda (30). 6.-P. Capó (27). 7.-M. Ballester (17). 8.-A. Werdún (15). 9.-D. Sotelo (13). 10.-D. Navarro (4) y 11.-D. Morales (2).

TRIPLES: 1.-B. Alorda (5). 2.-A. Soto (3). 3.-P. Capó (2) y 4.-M. Alorda, A. Werdún y D. Sotelo (1).

SUB-23

1.-D. Sotelo (62). 2.-J. A. Ortiz (60). 3.-D. Navarro (30). 4.-D. Morales (24). 5.-J. García (23). 6.-P. Amengual (20). 7.-J. Borrás (15). 8.-M. Sempere (11). 9.-J. Amengual (10). 10.-S. Bustamante (8). 11.-R. Sempere (6) y 12.-A. Garcías (5).

TRIPLES: 1.-D. Sotelo (7). 2.-A. Navarro y J. García (2). 4.-D. Morales y M. Sempere (1).

JUNIOR

1.-J. García (68). 2.-A. Oliver (48). 3.-A. Tirados (41). 4.-J. Vidal (40). 5.-M. Servera (31). 6.-R. Ordóñez (24). 7.-J. R. Llompарт (12). 8.-M. Albalate (10) y 9.-J. Pou (2).

TRIPLES: 1.-J. García (7). 2.-J. Vidal (6). 3.-A. Oliver (5). 4.-A. Tirados (4) y 5.-R. Ordóñez (2).

CADETE

1.-A. Ramírez (22). 2.-F. Fontana (10). 3.-M. Puig (8). 4.-R. López (7). 5.-M. Cantallops (4) y 6.-F. Pizá (3).

TRIPLES: 1.-F. Fontana (1).

SA RECETA DE N'AINA

BACALAO CON TOMATE

1 KG. BACALAO

8 PIMIENTOS CHORICEROS

4 CEBOLLAS

4 CUCHARADAS SOPERAS DE TOMATE FRITO

HARINA

ACEITE

AJO



Pasar el bacalao (deshelado y en trozos finos) en harina y freír vuelta y vuelta en una sartén con aceite muy caliente. Sacar y poner en una cazuela de barro. Freír los pimientos hechos en tiras y las cebollas a rodajas, escurrir y echar encima del bacalao. A continuación verter el tomate encima. Calentar a fuego lento, servir en la misma cazuela, muy caliente.

Por Tomeu Sbert

HAY QUE SALVAR LA III NACIONAL

Bastante complicadas se le van poniendo las cosas al U.D. Arenal en lo que llevamos de temporada oficial. De nueve encuentros disputados solamente una victoria, ante el Sóller 2-0, un empate y lo demás derrotas, algunas con resultado de escándalo. El Arenal es el equipo que más goles ha encajado, 28 y marcados 7. Urge un titánico esfuerzo y salvar la categoría Nacional.

Hay juventud en las filas, hay ganas y un tándem de técnicos (Ogazón-Sociás) que sabemos, lo demostraron la pasada temporada, que sabe y pueden llevar la nave a buen puerto.

LOS DEMÁS EQUIPOS

El U.D. Arenal mantiene varios equipos de fútbol base y donde vemos asimismo a 3 equipos en dichas categorías es en La Porciúncula.

También S'Arenal tiene a un equipo que participa en II Regional: el C.D. Son Verí el cual de 7 encuentros disputados ha logrado 3 victorias, un empate y 3 derrotas, habiendo alcanzado marcar 13 goles y encajados 9. (Escribimos



*Paco Ruiz,
capitán del U.D. Arenal.*



*Molina Campuzano, buen árbitro
de III Nacional, residente en
S'Arenal.*

esta información antes de la jornada del 30-10-94).

MOLINA CAMPUZANO

Si tantas y tantas veces hemos elogiado y publicado fotografías de jugadores que han destacado o destacan en la lides del fútbol local, hoy queremos rendir

igual tributo en la persona de un árbitro, José Molina Campuzano, un arenaler de adopción y que en el mundo del arbitraje viene pisando fuerte. Esta temporada, en III Nacional, es uno de los que más pitan. Y con buenas notas, además.

Que siga la racha.

LA FOTO DEPORTIVA DE AYER

Es la entrega de trofeos del "Trofeo Ciudad de Lluemajor" disputado en el "Campo Roses" de S'Arenal. Vemos a muchas caras conocidas. Joan Puigserver, Pere Canals, Pep Valls (fallecido), Sebastià Alzamora (fallecido), Damià Capó, Joan Oliver, Damià Paniza, Pep Moler, Paco Tomás, Mateu Monserrat Pep Coll, José Martínez (entrega el trofeo), Gabriel Ramón (fallecido) entonces alcalde de Lluemajor. La foto es de Vicente Tur y está reservada para su publicación en el libretto "Síntesis Histórica del U.D. Arenal 1970-95" que es el responsable de esta página y que está ordenando para todos ustedes, amables lectores y aficionados.



Recordamos una de las primeras ediciones del "Trofeo Ciudad Lluemajor" en el "Campo Roses".



VISTE
TU CASA
COMO
TE VISTES
TU



T **almacenes
femenias**

POLIGONO SON CASTELLO:
Gran Via Astma, 1 Tel. 20 47 02 y 20 47 62
LUCHMAYOR: Tel. 66 07 01
EL ARENAL: Tel. 26 00 87 y 49 16 11